

Apóstol Santiago

Vísperas Solemnes
24 de julio de 2026



CATEDRAL
DE SANTIAGO



CABILDO DE LA S.A.M.I.
CATEDRAL DE SANTIAGO

En portada:

*Santiago Peregrino, anónimo compostelano, primer tercio del s. XVII.
Museo Diocesano. Procede de la parroquia de San Benito del Campo,
Santiago de Compostela.*

Música de las Vísperas: Nemesio García Carril (1943-2025).

SANTIAGO, APÓSTOL

Patrono de España

I VÍSPERAS SOLEMNES

Presididas por el Excmo. y Rvdmo. Sr.

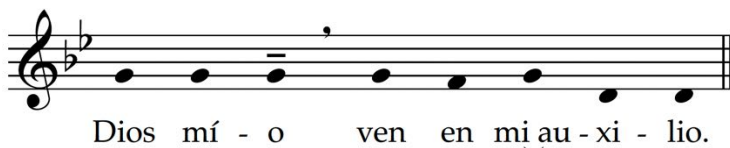
D. Francisco José Prieto Fernández

Arzobispo de Santiago de Compostela



INVOCACIÓN INICIAL

El obispo, desde la sede, canta mientras hace la señal de la cruz:



Todos:

Se - ñor, da - te pri-sa en so - co - rre - me.

Glo-ria al Pa-dre y al Hi-jo y al Es-pí - ri - tu San - to.

Co-mo e-ra en el prin-ci - pio a - ho-ra y siem - pre

por los si-glos de los si-glos. A - mén. A - le - lu - ya.

The musical notation is on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. There is a fermata over the B4 note. The piece ends with a double bar line.

HIMNO AL APÓSTOL SANTIAGO

Letra: Juan Barcia / Música: Manuel Soler Palmer

Santo Adalid, patrón de las Españas,
amigo del Señor:
defiende a tus discípulos queridos,
protege a tu nación.

Las armas victoriosas del cristiano
venimos a templar
en el sagrado y encendido fuego
de tu devoto altar.

Firme y segura como aquella columna
que te entregó la Madre de Jesús;
será en España la Santa fe cristiana,
bien celestial que nos legaste tú.

¡Gloria a Santiago, patrón insigne!
Gratos tus hijos hoy te bendicen.

A tus plantas postrados te ofrecemos
la prenda más cordial de nuestro amor.
Defiende a tus discípulos queridos,
protege a tu nación.

SALMODIA

Antífona 1



Salmo 116



Alabad al **Señor** todas **las** naciones *
Aclamadlo **todos** los **pueblos**.

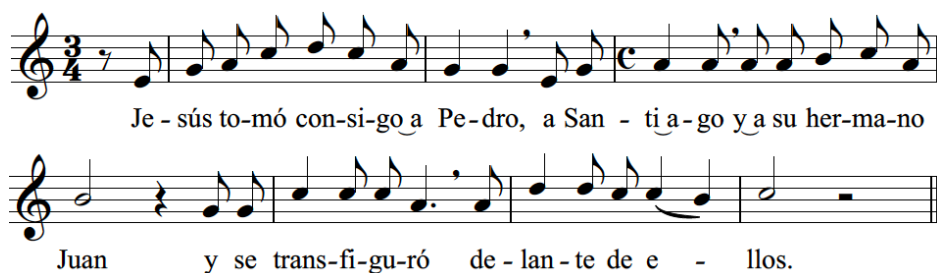
Firme es su misericordia **con** nosotros, *
su fidelidad **dura** por **siempre**.

Gloria al **Padre** y al Hijo, *
y al Espíritu **Santo**.

Como era en el principio, **ahora** y siempre *
por los siglos de los **siglos**. Amén.

Ant. El Señor llamó a Santiago para que estuviera con él y para enviarlo a predicar.

Antífona 2



Salmo 147



Glorifica al Señor, **Jerusalén**; *
alaba a tu **Dios** Sión.

que ha reforzado los cerrojos **de** tus puertas, *
y ha bendecido a tus hijos **dentro** de ti;

ha puesto paz en **tus** fronteras, *
te sacia con **flor** de harina.

Él envía su mensaje **a** la tierra, *
y su palabra **corre** veloz;

manda la nieve **como** lana, *
esparce la escarcha **como** ceniza;

hace caer el hielo **como** migajas *
y con el frío **congela** las aguas;

envía una orden, y **se** derriten,*
sopla su aliento, y corren.

Anuncia su palabra **a** Jacob, *
sus decretos y mandatos a **Israel**;

con ninguna nación **obró** así, *
ni les dio a conocer **sus** mandatos.

Gloria al **Padre**, y al Hijo, *
y al **Espíritu** Santo.

Como era en el principio, **ahora** y siempre, *
por los siglos de los **siglos**. Amén.

Ant. Jesús tomó consigo a Pedro, a Santiago y a su hermano Juan
y se transfiguró delante de ellos.

Antífona 3



Tú fuiste, San - tia - go, el pri - me - ro, en - tre los A - pós - to - les,
que de - rra - mas - te tu san - gre pa - ra fe - cun -
dar la I - gle - sia. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

Cántico

Ef 1, 3-10



Bendito sea **Dios**, *
Padre de nuestro Señor **Jesucristo**.

que nos ha bendecido en la persona de **Cristo** *
con toda clase de bienes espirituales y **celestiales**.

Él nos eligió en la persona de **Cristo**, *
antes de **crear** el mundo.

para que fuésemos **santos** *
e irreprochables ante él por **el** amor.

Él nos ha destinado en la persona de **Cristo**, +
por pura iniciativa **suya**, *
a **ser** sus hijos.

para que la gloria de su **gracia**, +
que tan generosamente nos ha concedido en su querido **Hijo**, *
redunde en alab**anza** suya.

Por este hijo, por su **sangre**, +
hemos recibido su **redención**, *
el perdón de **los** pecados.

El tesoro de su gracia, sabiduría y prudencia +
ha sido un derroche para con nosotros, *
dándonos a conocer el misterio de su voluntad.

Éste es el plan que había proyectado realizar por Cristo *
cuando llegase el momento culminante:

recapitular en Cristo todas las cosas *
del cielo y de la tierra.

Gloria al Padre y al Hijo *
y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, *
por los siglos de los siglos. Amén.

Ant. Tú fuiste, Santiago, el primero entre los Apóstoles, que
derramaste tu sangre para fecundar la Iglesia. Aleluya. Aleluya.

LECTURA BREVE

1 Cor 4, 15

Tendréis mil tutores en Cristo, pero padres no tenéis muchos;
por medio del Evangelio soy yo quien os ha engendrado para
Cristo Jesús.

A continuación, tiene lugar la homilía.

RESPONSORIO BREVE



- V. En esto conocerán todos que sois mis discípulos.
R. En esto conocerán todos que sois mis discípulos.
V. En que os amáis **unos** a **otros**.
R. Que sois mis discípulos.
V. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu **Santo**.
R. En esto conocerán todos que sois mis discípulos.

CÁNTICO EVANGÉLICO

Antífona

Oh, glo ri - o-so A-pós-tol San - tia - go, e - le - gi - do
en-tre los pri - me ros, tú fuis-te el pri - me-ro en be - ber el
cá-liz del Se - ñor. Oh, pue-blos de Es - pa-ña, pro-te - gi-dos
por un tal pa - tro - no. Por ti el Po - de -
ro - so ha he-cho gran-des o - bras. A - le - lu - ya.

Magnificat (Lc 1,46-55)



Proclama mi alma la **grandeza** del **Señor**, *
se **alegra** mi **espíritu** en **Dios** mi salvador;
porque ha mirado la **humillación** de su **esclava**. *
Desde **ahora** me **felicitarán** **todas** las generaciones,
porque el poderoso ha hecho obras **grandes** por **mí**: *
su **nombre** es **santo**,
y su misericordia **llega** a sus **fieles** *
de **generación** en **generación**.
Él hace proezas con su **brazo**: *
dispersa a los **soberbios** **de corazón**,
derriba del **trono** a los **poderosos** *
y **enaltece** a los **humildes**,
a los hambrientos los **colma** de **bienes** *
y **a** los **ricos** los **despide** vacíos.
Auxilia a Israel, su **siervo**, *
acordándose de **la** **misericordia**
—como lo había **prometido** a nuestros **padres**— *
en **favor** de **Abraham** y su **descendencia** por **siempre**.
Gloria al **Padre** y al **Hijo** *
y al **Espíritu Santo**.
Como era en el principio ahora y **siempre** *
por los **siglos** de los **siglos**. **Amén**.

Ant. Oh, glorioso Apóstol Santiago, elegido entre los primeros, tú fuiste el primero en beber el cáliz del Señor. Oh, pueblos de España, protegidos por un tal patrono. Por ti el Poderoso ha hecho grandes obras. Aleluya.

PRECES

Oremos, hermanos, a Dios, nuestro Padre, y pidámosle que, por intercesión del apóstol Santiago, proteja a nuestra nación y bendiga a todos los hombres; cantemos:



Galego

1. Pai santo, ti que dispuxeches
que a nosa nación fose protexida
polo Apóstolo Santiago,
concede a cantos nela moran
seren fieis a súa mensaxe
evanxélica.

Gallego

*Padre santo, tú que dispusiste
que nuestra nación fuera
protegida por el apóstol
Santiago, concede a cuantos
en ella moran ser fieles a su
mensaje evangélico.*

English

2. Holy Father, bless all the
bishops of the world and pour
out your Holy Spirit upon them,
so that with joy and courage
they may spread the apostolic
message.

Inglés

*Padre santo, bendice a todos
los obispos del mundo y
derrama sobre ellos tu
Espíritu Santo, para que con
alegría y valentía propaguen
el mensaje apostólico.*

Français

3. Père saint, fais que nos gouvernants et tous ceux qui les assistent gouvernent avec droiture et travaillent pour le bien de tous.

Francés

Padre santo, haz que nuestros gobernantes y cuantos les asisten gobiernen con rectitud y trabajen para el bien de todos.

Deutsch

4. Heiliger Vater, gieße deinen Geist über unser Volk aus, damit wir alle in gegenseitigem Verständnis leben und unsere staatsbürgerlichen Pflichten loyal erfüllen.

Alemán

Padre santo, derrama tu Espíritu sobre nuestro pueblo, para que todos vivamos en mutua comprensión y cumplamos con lealtad nuestros deberes cívicos.

Italiano

5. Padre santo, tu che guidi i pellegrini fino al sepolcro dell' Apostolo San Giacomo, meta del loro pellegrinaggio, benedici loro e le loro famiglie con la tua grazia.

Italiano

Padre santo, tú que guías a los peregrinos hasta el sepulcro del Apóstol Santiago, meta de su peregrinación, bendícelos a ellos y sus familias con tu gracia.

Português

6. Pai santo, tu que quiseste que o apóstolo Sao Tiago fosse o primeiro, entre os apóstolos, a gozar do Reino do teu Filho ressuscitado, concede aos nossos falecidos participar dessa mesma glória.

Portugués

Padre santo, tú que quisiste que el apóstol Santiago fuera el primero, entre los apóstoles, en gozar del reino de tu Hijo resucitado, concede a nuestros difuntos participar en esta misma gloria.

ORACIÓN DOMINICAL

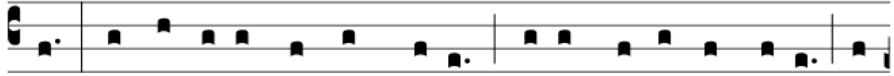
El obispo:

Y ahora, poniendo en práctica el mandato del Señor, digamos:

Todos:



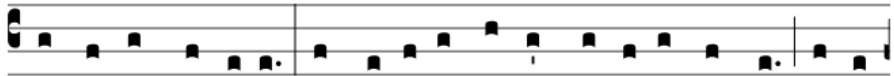
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur nomen tu-



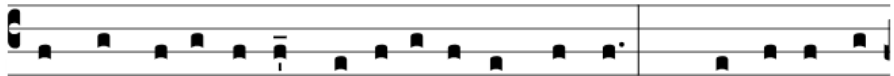
um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu-a, sic-



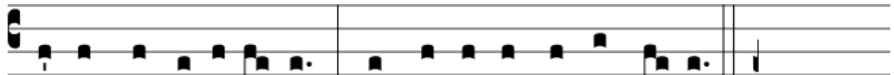
ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- ánum



da no-bis hó-di-e; et dimít-te no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut



et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-



cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

ORACIÓN CONCLUSIVA

El obispo:

Dios todopoderoso y eterno, que consagraste los primeros trabajos de tus apóstoles con la sangre de Santiago, haz que tu Iglesia, reconfortada constantemente por su patrocinio, sea fortalecida por su testimonio, y que los pueblos de España se mantengan fieles a Cristo hasta el final de los tiempos. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

Todos: Amén.

BENDICIÓN SOLEMNE

El obispo:

El Señor esté con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

Dios, que os ha edificado sobre el cimiento de los apóstoles, por la intercesión gloriosa del apóstol Santiago, os llene de sus bendiciones.

R. Amén.

Quien os ha enriquecido con la palabra y el ejemplo de los apóstoles os conceda su ayuda para que seáis testigos de la verdad ante el mundo.

R. Amén.

Para que así obtengáis la heredad del reino eterno, por la intercesión de los apóstoles, por cuya palabra os mantenéis firmes en la fe.

R. Amén.

Y la bendición de Dios todopoderoso,
Padre, Hijo + y Espíritu Santo,
descienda sobre vosotros
y os acompañe siempre.
R. Amén.

Podéis ir en paz.
R. Demos gracias a Dios.



Una vez finalizado el rezo de Vísperas, se entona la Salve Regina.

V

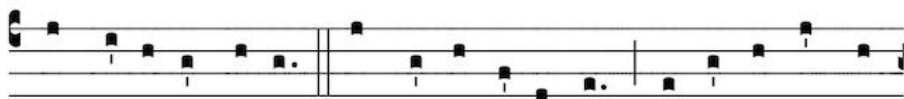
S



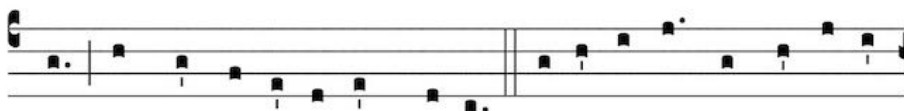
Alve Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ, Vi-ta, dul-



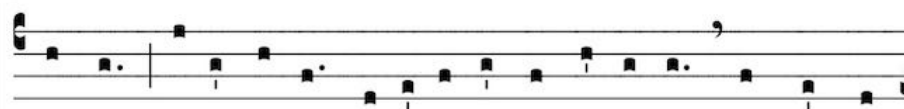
cé-do, et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-



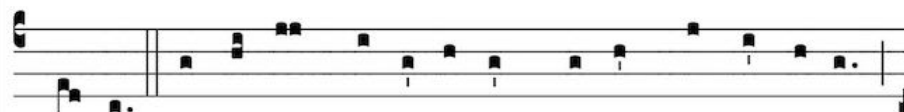
les, fí-li- i Hevæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flen-



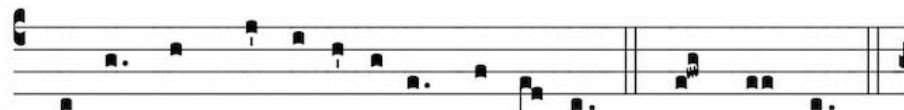
tes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta



nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes ó-cu-los ad nos con-



vér-te. Et Je-sum, be-ne-díctum fructum ventris tu- i,



no-bis post hoc exsí-li- um osténde. O cle- mens:



O pi- a: O dulcis Virgo Ma-rí- a.

